COMMISSION REGULATION (EEC) No 909/93
of 19 April 1993
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 683 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D, E and F

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient**(6): OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 5 293 tonnes net
9. **Number of lots**: six (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (5): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))

    Five litre metal canister without cardboard cross-pieces

    Markings in English (A; B; D 4, D 5, D 9; E 1, E 2, E 4, E 11 to E 16; F), French (C 4 to C 6; D 1 to D 3, D 6 to D 8, D 10 to D 16; E 3, E 5 to E 7, E 10), Spanish (C 7 to C 10) and Portuguese (C 1 to C 3; E 8, E 9, E 17, E 18)

    Supplementary markings: see Annex II; only on the cartons
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: lots A, B and E: 21. 6 — 4. 7. 1993; lots C, D and F: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) 18. 5. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots A, B and E: 5 — 18. 7. 1993; lots C, D, and F: 19. 7 — 1. 8. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots A, B and E: 19. 7 — 1. 8. 1993; lots C, D and F: 2 — 15. 8. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT G

1. **Operation Nos** (1): 1396/92; 97 and 98/93; 1578/92
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** (6): OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Algeria, Lebanon
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (1) (b))
8. **Total quantity**: 390 tonnes net
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (5): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))

    Five litre metal canisters without cardboard cross-pieces

    Markings in French

    Supplementary markings: see Annex II; only on the cartons
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 31. 5 — 20. 6. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 18. 5. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 14. 6 — 4. 7. 1993
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 28. 6 — 18. 7. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative a health certificate at the time of delivery.

(4) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

(5) Lots C, D, E, F and G : shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by plywood sheets (minimum 2 400 × 1 220 × 4 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

(6) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

Messrs De Keyzer & Schütz BV,

Postbus 1438,

Blaak 16,

NL-3000 BK Rotterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften Συμπληρωματικές ενδείξεις Supplementary markings Inscriptions complémentaires Iscrizioni supplementari Bijkomende vermeldingen Inscrições complementares
A	1 005	A 1 : 480	67/93	Eritrea / CRS / 93 CRS 010 / Massawa
		A 2 : 525	68/93	Eritrea / OXFAM B / 93 OXB 005 / Massawa
B	1 125	B 1 : 45	69/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 004 / Assab
		B 2 : 45	70/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 006 / Assab
		B 3 : 105	71/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 005 / Assab
		B 4 : 885	72/93	Ethiopia / OXFAM UK / 93 OXU 003 / Massawa
		B 5 : 45	73/93	Ethiopia / WVUK / 93 WVB 004 / Assab
C	898	C 1 : 15	1552/92	Brasil / PDF / 927129 / São Luís via Belém
		C 2 : 15	1553/92	Brasil / PDF / 927130/ Manaus
		C 3 : 30	104/93	Brasil / PDF / 93 PDF 004 / Manaus
		C 4 : 162	1394/92	Haïti / Caritas N / 920307 / Port-au-Prince
		C 5 : 80	1395/92	Haïti / Protos / 921513 / Port-au-Prince
		C 6 : 146	1494/92	Haïti / Caritas N / 920308 / Port-au-Prince
		C 7 : 90	1393/92	Perú / Codespa / 9211201 / Callao
		C 8 : 102	1499/92	Perú / Cáritas N / 920353 / Arequipa vía Matarani
		C 9 : 108	1500/92	Perú / Cáritas N / 920352 / Lima vía Callao
		C 10 : 150	1554/92	Perú / Cebemo / 929007 / Cuzco vía Matarani
D	555	D 1 : 105	1398/92	Togo / AATM / 921763 / Lomé (option Cotonou)
		D 2 : 15	1399/92	Togo / AATM / 921765 / Dapaong via Lomé (option Cotonou)
		D 3 : 15	66/93	Togo / SBLB / 93 BLB 002 / Sokodé via Lomé

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften Συμπληρωματικές ενδείξεις Supplementary markings Inscriptions complémentaires Iscrizioni supplementari Bijkomende vermeldingen Inscrições complementares
		D 4: 15	1496/92	Sierra Leone / Prosalus / 925558 / Lunsar via Freetown
		D 5: 180	96/93	Sierra Leone / CRS / 93 CRS 003 / Freetown
		D 6: 15	1397/92	Sénégal / AATM / 921764 / Saint-Louis via Dakar
		D 7: 45	74/93	Burkina Faso / Cinterad / 93 CIN 025 / Ouagadougou via Cotonou
		D 8: 15	75/93	Burkina Faso / FOHL / 93 FHL 003 / Ouahigouya via Abidjan
		D 9: 15	79/93	Liberia / Prosalus / 93 PRS 006 / Monrovia
		D 10: 30	80/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 016 / Tombouctou via Cotonou
		D 11: 30	81/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 017 / Kayes via Cotonou
		D 12: 15	82/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 018 / Segou via Cotonou
		D 13: 15	83/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 019 / Mopti via Cotonou
		D 14: 15	84/93	Mauritanie / Caritas F / 93 CAF 002 / Nouakchott
		D 15: 15	87/93	Niger / Cinterad / 93 CIN 022 / Diffa via Cotonou
		D 16: 15	88/93	Niger / Cinterad / 93 CIN 023 / Dosso via Cotonou
E	1 245	E 1: 45	1400/92	Zimbabwe / Tear Fund / 926112 / Harare via Beira
		E 2: 15	1401/92	Uganda / ICR / 924607 / Kiryandongo via Mombasa
		E 3: 15	1495/92	Burundi / PDF / 927123 / Buganda via Dar es Salaam
		E 4: 120	1497/92	Uganda / ICR / 924615 / Kampala via Mombasa
		E 5: 45	76/93	Burundi / Caritas B / 93 EAB 004 / Bujumbura via Dar es Salaam
		E 6: 15	77/93	Comores / Caritas F / 93 CAF 004 / Moroni
		E 7: 15	78/93	Djibouti / Caritas B / 93 CAB 001 / Djibouti
		E 8: 300	85/93	Moçambique / Care B / 93 CRB 003 / Maputo

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften Συμπληρωματικές ενδείξεις Supplementary markings Inscriptions complémentaires Iscrizioni supplementari Bijkomende vermeldingen Inscrições complementares
		E 9: 30	86/93	Moçambique / WVUK / 93 WVB 007 / Téte City via Beira
		E 10: 330	89/93	Ruanda / Caritas B / 93 CAB 018 / Kigali via Dar es Salaam
		E 11: 30	93/93	Uganda / ICR / 93 ICR 003 / Kampala via Mombasa
		E 12: 90	94/93	Zimbabwe / WVUK / 93 WVB 009 / Mazowe River Refugee Camp via Beira
		E 13: 15	105/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 016 / Moyale via Mombasa
		E 14: 15	106/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 017 / Moyale via Mombasa
		E 15: 60	107/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 018 / Marsabit via Mombasa
		E 16: 60	108/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 019 / Marsabit via Mombasa
		E 17: 30	109/93	Moçambique / FOS / 93 FOS 006 / Chitima via Beira
		E 18: 15	110/93	Moçambique / FOS / 93 FOS 002 / Chimoio via Beira
F	465	F 1: 105	1402/92	Afghanistan / OWH / 922830 / Kabul via Karachi
		F 2: 165	1403/32	India / GFSS / 923509 / Bombay
		F 3: 45	1498/92	India / Somedi / 926511 / Bombay
		F 4: 30	1551/92	India / Somedi / 926514 / Bombay
		F 5: 120	100/93	Pakistan / CRS / 93 CRS 009 / Karachi
G	390	G 1: 270	1396/92	Algérie / Médico / 9210101 / Tindouf via Arziw (option Oran)
		G 2: 45	97/93	Algérie / Caritas B / 93 CAB 011 / Alger via Oran
		G 3: 45	98/93	Algérie / Oxfam B/93 OXB 010 / Tindouf via Oran
		G 4: 30	1578/92	Liban / SSP / 921309 / Beyrouth